

**LOS PROYECTOS DE APRENDIZAJE: UNA VÍA PARA LA INTEGRACIÓN DE
HABILIDADES COMUNICATIVAS E INVESTIGATIVAS DESDE LAS
DISCIPLINAS PILI Y PILF**

**LEARNING PROJECTS: A WAY TO INTEGRATE COMMUNICATIVE AND RESEARCH ABILITIES
IN INTEGRATED ENGLISH PRACTICE AND INTEGRATED FRENCH PRACTICE**

MSc. Diana Rosa Morales Rumbaut

Universidad de Ciencias Pedagógica Félix Varela (Cuba)

dianarmr@ucp.vc.rimed.cu

MSc. Deyse Matilde Fernández González

Universidad de Ciencias Pedagógica Félix Varela (Cuba)

deysig@ucp.vc.rimed.cu

MSc. Liliana Lázara Artiles Echavarría

Universidad de Ciencias Pedagógica Félix Varela (Cuba)

lilianaa@ucp.vc.rimed.cu

RESUMEN

Para contribuir al desarrollo de habilidades investigativas en los estudiantes de la Licenciatura en Educación, especialidad Lenguas Extranjeras, está concebido en el currículo de la carrera la disciplina Metodología de la Investigación Educativa y la realización de trabajos científicos estudiantiles en los diferentes años. La experiencia de varias generaciones de profesores en este quehacer científico ha demostrado que estas actividades no son suficientes para el tratamiento de las habilidades comunicativas e investigativas que resultan indispensables en un profesional de la educación. El presente artículo examina las potencialidades que ofrecen los proyectos de aprendizaje como vía que permite la integración de habilidades comunicativas e investigativas desde dos disciplinas esenciales en la carrera: Práctica Integral de la Lengua Inglesa y Práctica Integral de la Lengua Francesa.

PALABRAS CLAVE: habilidades investigativas, práctica integral de la lengua inglesa, práctica integral de la lengua francesa, proyectos de aprendizaje

ABSTRACT

To develop research skills in the students is one of the main goals in the formation of student teachers majoring in foreign Languages. The development of such skills is mainly carried out by the discipline Methodology of Educative Investigation and by scientific works done by the students. However, the experience acquired by various generations of teachers has shown that these activities are not enough for the treatment of these communicative and research skills which are essential for a teacher. The present **monograph** analyses the potential project work activities offer for the integration of communicative and research skills through the disciplines Integrated English Practice and Integrated French Practice.

KEYWORDS: research skills, Integrated English Practice, Integrated French Practice, learning projects

Uno de los problemas más complejos que en la actualidad enfrentan las instituciones que forman profesores es como plantea (Salazar, 2007), lograr en los futuros profesionales de la educación la cultura científico-investigativa que les permita desarrollar una actividad profesional reflexiva, crítica y transformadora de su práctica (p. 177).

Justo Chávez ha reconocido que clásicos de la pedagogía cubana como José Martí, Luz y Caballero, Enrique José Varona, entre otros, señalaron que el maestro no solo debe convertir su clase en un acto cercano a la investigación científica sino que puede y debe investigar desde su aula.

La investigación que realiza el maestro desde su clase y con sus alumnos debe estar dirigida a resolver los problemas que en ese contexto se presentan con relación al proceso de enseñanza aprendizaje de la asignatura que imparte. El maestro tiene que tomar conciencia de que su misión no es solo la de enseñar sino también la de investigar su realidad educativa, y por ello necesita aprender a investigar para estar en condiciones de dar cumplimiento al fin de la educación cubana.

Justo Chávez ha señalado además que el maestro puede hacer ciencia desde su práctica educativa, por cuanto el acto educativo, el acto de enseñar y aprender es una actividad científica, es una actividad de las ciencias.

De lo anterior se deriva que las funciones del profesional de la educación no solo se refieren a sus funciones docente metodológica y de orientación educativa, sino además a la función investigativa, que acompaña al docente en toda su vida profesional y que le permite elevar la calidad de su labor, pues en el camino de enseñar va descubriendo los problemas que obstaculizan el buen desarrollo del proceso de enseñanza aprendizaje y les va dando solución.

Las Universidades de Ciencias Pedagógicas, como instituciones formadoras de maestros, reconocen la necesidad de potenciar todos los espacios que propician el desarrollo científico de los estudiantes como parte de las necesidades sociales del desarrollo presente y futuro. Sin embargo, aún existen deficiencias en el logro de dicho propósito, las cuales pudieran erradicarse o disminuirse a partir de la búsqueda de nuevas vías por parte de los colectivos pedagógicos, en pos de

incentivar una mayor preparación para la investigación en los profesionales desde su formación inicial.

Para abordar esta temática son necesarios los siguientes conceptos básicos:

Actividad científico-investigativa: Es un proceso en el que se adquiere una cultura científica básica, a partir del ejercicio del trabajo científico en la actividad académica y laboral que le permita en su formación como pedagogo, la determinación y solución de problemas educativos. (Salazar, 2007, p. 180)

Actividad investigativa: Permite desarrollar en el estudiante las habilidades que atienden al dominio de los métodos de la investigación científica y cualidades tales como: creatividad, autoformación, autovaloración. (www.upsp.edu.pe)

Habilidad investigativa: Son las acciones dominadas para la planificación, ejecución, valoración y comunicación de los resultados en el proceso de solución de problemas científicos. (Hernández Fernández & Gilberto García Batista)

La función investigativa plantea (Salazar, 2007) es una de las funciones básicas en el desempeño del profesional de la educación, es un modo de actuación con el que se actúa sobre el objeto de la profesión y que debe asumirse desde su formación inicial de forma sistemática y gradual por todas las disciplinas de la carrera, en sus componentes académico y laboral (p. 185).

En la concepción de la formación científica del futuro profesional, la actividad investigativa permite objetivar fines e ideas de la realidad y conjuntamente, el estudiante enriquece su conocimiento y hace suya la realidad con la cual interactúa; mueve intereses, hace más motivante su actividad profesional, en la medida que el resultado que obtenga aparezca como resultado de su creación.

La carrera Lenguas Extranjeras enfrascada en la elevación de la gestión de la calidad, busca las vías para acercar cada vez más al profesor en formación al desarrollo de una cultura científico-investigativa que los prepare desde el pregrado para su desempeño profesional. En dicha búsqueda asumen las posiciones teóricas aportadas por L.S Vigotski en su enfoque histórico-cultural donde el proceso de aprendizaje tiene en su centro al sujeto, activo, consciente, orientado hacia un objetivo, en interacción con otros sujetos — el profesor y otros estudiantes — en condiciones socio-históricas determinadas, la incorporación en su actuación

profesional de un trabajo científico interdisciplinario y la utilización de las tecnologías de la información en la consecución del objetivo propuesto.

En los objetivos del modelo del profesional de las Lenguas Extranjeras se concibe la implementación de lo académico, lo laboral y lo investigativo y su nivel de alcance en cada año.

En *lo académico* los profesores en formación reciben una preparación general, política y pedagógica que junto al dominio desde un nivel intermedio inicial hasta el avanzado de competencia comunicativa en la lengua inglesa y desde un nivel elemental hasta el intermedio bajo en la francesa les permita conocer el contenido a enseñar en la práctica laboral.

En *lo laboral*, los estudiantes deben aplicar en la dirección del proceso de enseñanza aprendizaje de la lengua extranjera que enseñan, bajo la guía de un tutor, los fundamentos sociológicos, pedagógicos, psicológicos y de la metodología de la enseñanza en los diferentes grados de todas las enseñanzas.

En *el componente investigativo* los estudiantes deben desarrollar diferentes tipos de trabajos que van desde trabajos extracurriculares, de curso y diplomas donde se diagnostican problemas de la práctica laboral, hasta la realización de proyectos investigativos que le den solución al problema diagnosticado y que luego aplicarán y comprobarán su efectividad. Aunque existe una disciplina encargada del desarrollo de las habilidades investigativas en los estudiantes, Metodología de la Investigación Educativa, se requiere de un mayor trabajo interdisciplinario en las que otras disciplinas tributen a la cultura científico--investigativa de los profesionales en formación, por lo que se hace necesario la búsqueda constante de experiencias que permitan perfeccionar el trabajo logrado en este sentido hasta el momento.

La esencia de las actividades de investigación en el proceso de formación de un profesional radica en que los estudiantes resuelven problemas nuevos para ellos, aunque estos ya han sido resueltos por la ciencia. El propósito de una actividad de investigación es esencialmente cognoscitivo. En esta lógica de pensamiento se construye una nueva manera de ver la realidad formativa que parte de la experiencia como un proceso de acción, reflexión, acción, entendiendo esta nueva dimensión como un espacio de interacción social que promueve, impulsa y genera aprendizaje. (www.upsp.edu.pe)

Antecedentes del trabajo con las habilidades investigativas en las disciplinas Práctica Integral de la Lengua Inglesa y la Lengua Francesa

Para la Dra. Esperanza Salmerón Reyes et al (2004) las habilidades investigativas permiten al estudiante enfrentar los problemas prácticos de la realidad que le rodea y dar las soluciones requeridas. Refiere además que las habilidades generales del pensamiento lógico son fundamentales en la preparación de los estudiantes para el desarrollo de habilidades investigativas y considera importantes las siguientes:

1. Identificar problemas de la práctica escolar.
2. Seleccionar los métodos a aplicar en la identificación de un problema de la práctica escolar.
3. Aplicar técnicas y métodos socio-educativas de acuerdo al objeto de la investigación.
4. Procesar los resultados obtenidos en la aplicación de técnicas de investigación socio-educativas.
5. Interpretar los resultados de las técnicas y métodos empleados.
6. Elaborar proyectos o diseños de investigación.
7. Ejecutar las acciones del proyecto o diseño.
8. Valorar posibles alternativas de actuación para enfrentar problemas de la práctica escolar con una base científica.
9. Elaborar el informe de investigación, acorde a la estructura adecuada. Fichas y resúmenes.
10. Utilizar las fuentes de información bibliográficas.

Dos de las disciplinas de la carrera que avanzan en el desarrollo de habilidades comunicativas e investigativas que se requieren para el logro de una mayor cultura científico-investigativa son: Práctica Integral de la Lengua Inglesa y Práctica Integral de la Lengua Francesa. En estos momentos se trabaja en la profundización del vínculo interdisciplinario entre ambas, pues los profesores que imparten inglés ya dominan, al menos, los conocimientos básicos de la lengua francesa.

La atención al desarrollo de las habilidades investigativas en las disciplinas Práctica Integral de la Lengua Inglesa y Práctica Integral de la Lengua Francesa ha estado muy vinculada a la filosofía seguida en la enseñanza de una lengua extranjera en Cuba. A partir de la década del 90, la educación cubana incursiona en la enseñanza

comunicativa del idioma. Sobre esta temática se han pronunciado profesores cubanos como Camacho Delgado (2004); Font (2006); O´Farril (1999), quienes coinciden en afirmar que existe desde entonces un proceso de cambio sustantivo, en el que se asume una concepción comunicativa y desarrolladora, dejando atrás la visión estructuralista y tradicional que la lastraba.

La aceptación de la nueva concepción en la enseñanza de un idioma permite la aplicación de diferentes principios que para la enseñanza comunicativa de este han definido diferentes estudiosos, entre los que se destacan Neil Naiman, Keith Morrow, Alice Omaggio y el Dr. Alfredo Camacho Delgado, cuya aplicación favorece al desarrollo de habilidades investigativas.

Según Morales et al (1998), la inclusión de los proyectos también formó parte de los cambios necesarios que se pusieron en práctica en la enseñanza del inglés con un enfoque comunicativo a partir de la segunda mitad de la década de los ochenta. Los proyectos se encaminaron fundamentalmente hacia la formación de una cultura general integral en los estudiantes, hacia una integración de habilidades de manera natural y como un preámbulo para la escritura de los trabajos de diploma y de curso (p. 33).

El desarrollo de habilidades investigativas desde las disciplinas Práctica Integral de la Lengua Inglesa y Práctica Integral de la Lengua Francesa

Las disciplinas Práctica Integral de la Lengua Inglesa y la Práctica Integral de la Lengua Francesa favorecen la búsqueda de ambientes que permitan potenciar en los profesionales en formación niveles de pensamientos complejos. Forman parte del contenido de estas disciplinas el trabajo con los proyectos, el desarrollo de la habilidad de comprensión de lectura, de expresión oral y escrita y dentro de esta última el trabajo con el resumen y la paráfrasis, actividades y habilidades necesarias para el desarrollo de las habilidades investigativas.

Estas disciplinas tienen dentro de sus tareas docentes, la realización de actividades que exigen al estudiante el uso de métodos empíricos como la entrevista y la encuesta, tanto en diferentes ejercicios usados en la clase para la práctica oral y escrita del idioma como para el trabajo con los proyectos. La aplicación de estos métodos dan al estudiante una información que debe procesar e interpretar y

finalmente elaborar un informe sobre el tema estudiado e investigado que debe defender en la clase y presentar de forma escrita al profesor y al grupo.

La búsqueda de alternativas para lograr una mayor cultura científico-investigativa en los docentes en formación ha permitido demostrar que una de las actividades más aceptadas tanto por docentes como por los estudiantes para alcanzar la elevación de la cultura a científico-investigativa la constituye la realización de proyectos de aprendizaje.

Varios han sido los especialistas que han reconocido el valor de este tipo de actividades, particularmente en lo referido a su aporte en cuanto al desarrollo de habilidades investigativas.

El proyecto de aprendizaje constituye un medio fundamental, mediante el cual se forman y desarrollan habilidades investigativas tales como: identificar un problema, planificar un proceso investigativo, ejecutar lo planificado, evaluar el impacto de la solución del problema de acuerdo con lo planificado y comunicar los resultados en un proceso de construcción constante de aprendizajes. (Medina, 2011, p.33)

Por su parte el centro de estudios para el aprendizaje (CEPAP) define el proyecto de aprendizaje, como un conjunto de acciones planificadas y desarrolladas por una persona o grupo, tanto para obtener beneficios socio-educativos como para lograr un conjunto de aprendizajes definidos.

El Programa Nacional de Formación de Educadores (2005) asume y enriquece la definición anterior al considerar el proyecto de aprendizaje como estrategia integradora de aprendizaje con carácter investigativo y enfoque interdisciplinar que desarrolla uno o más estudiantes, utilizando métodos científicos que conducen a una transformación en beneficios de la realidad socioeducativa y de su formación como futuro educador, en correspondencia con los objetivos trazados en el proceso formativo. (citado por Medina, 2011, p.33-34)

La realización de proyectos de aprendizaje es considerada una vía esencial para el desarrollo de habilidades comunicativas e investigativas ya que son: actividades comunicativo-conclusivas centradas en la realización de tareas individuales y/o grupales tanto dentro como fuera del aula que promueven el aprendizaje cooperativo y permiten el desarrollo de habilidades comunicativas, investigativas,

sociales, de planificación, control y evaluación en correspondencia con el nivel de competencia comunicativa que se requiere para cada nivel. (Morales, 2005, p. 27)

Las definiciones anteriores coinciden en señalar a los proyectos como tareas que requieren de trabajo independiente por parte del estudiante y que promueven el aprendizaje cooperativo, que permiten desarrollar *habilidades comunicativas*, al realizar entrevistas y reportar sobre el trabajo realizado; *habilidades investigativas*, al leer o indagar sobre el tema que desarrollan y procesar la información recopilada, y *habilidades sociales*, pues durante el proyecto los estudiantes realizan debates, colaboran con otros compañeros y conocen a nuevas personas.

Dentro de los propósitos del trabajo con los proyectos en los profesionales en formación de la carrera de Lenguas Extranjeras están aquellos vinculados a la actividad investigativa, preparar a los estudiantes para aprender contenidos de otras materias a través del idioma extranjero, exponer a los estudiantes a nuevos contenidos a través del uso de diferentes fuentes de información y promover en los estudiantes la reflexión y la autoevaluación de su propio aprendizaje y el de sus compañeros a partir del rol activo que deben asumir en la definición y control de los criterios evaluativos que guiarán todo el proceso.

Las autoras de este trabajo consideran que en el trabajo con los proyectos, el profesor debe dar cumplimiento a otros propósitos vinculados a las habilidades investigativas y que son necesarios en un profesional de la educación. Entre ellos está desarrollar la habilidad de hacer fichas bibliográficas y de contenido. El estudiante debe aprender a fichar la bibliografía utilizada y consignarla correctamente, a acreditar la bibliografía de la que tomó información. Es importante también que el estudiante procese la información teórica obtenida a partir de la bibliografía estudiada; que seleccione los métodos empíricos necesarios para obtener la información precisa y que procese los resultados obtenidos, así como el diseño correcto de los instrumentos aplicados y la consignación de los datos cuantitativos obtenidos tanto en tablas como en gráficos.

El trabajo con proyectos en la disciplina Práctica Integral de la Lengua Inglesa y de la Lengua Francesa en los diferentes años permite el desarrollo de manera natural de las habilidades lingüísticas como son: la habilidad de comprensión lectora, de expresión oral, de comprensión y de escritura dentro de esta el uso del lenguaje

científico y las habilidades académicas resumir y parafrasear tienen un rol protagónico.

La habilidad de comprensión de lectura, aunque es una actividad receptiva y esencialmente silente, se caracteriza por ser un proceso activo y de interacción comunicativa entre escritor y lector, donde el lector tomará la información que necesita, haciendo uso del resumen y la paráfrasis. Muchas de las habilidades lectoras son cardinales en el proceso investigativo, se destacan las siguientes:

1. Identificar las ideas centrales (apartados textuales).
2. Reconocer y recordar detalles específicos.
3. Reconocer la relación que existe entre las ideas centrales y sus ampliaciones.
4. Leer entre líneas (inferencia de ideas).
5. Llegar a conclusiones.
6. Reconocer la actitud y el propósito del escritor (para adscribirse a uno o a otro autor)
7. Extraer los puntos que sobresalen (información relevante) para resumir (un texto, una idea, etc.) y tomar nota de ello.

El desarrollo de la habilidad de expresión oral es muy importante en la investigación, por cuanto el investigador expone los resultados del trabajo realizado en idioma español o en inglés, según corresponda, para dar a conocer los resultados de su trabajo como investigador. Para estas actividades se necesita de precisión y fluidez en el idioma así como el uso del lenguaje científico donde las formas de elocución más frecuentes son la exposición y argumentación, usadas de forma combinada.

En cuanto a la habilidad de expresión escrita es necesaria la referencia de diferentes tipos de modelos que se trabajan en la clase de Práctica Integral de la Lengua Inglesa y Francesa: llenado de modelos, notas, email, cartas, redacción de diferentes formas de elocución, entre las que se destacan la descripción, narración argumentación, redacción de ensayos, etc. Cuando el alumno escribe, se establecen las diferencias entre el lenguaje oral y el escrito, y se les exige a los estudiantes cierto nivel de corrección sintáctica, con un lenguaje claro y conciso haciendo uso de las oraciones de coordinación, yuxtaposición, fundamentalmente.

(www.kalipedia.com). Todas estas exigencias acercan al estudiante al uso del lenguaje científico.

Entre las habilidades académicas se hace referencia al parafraseo y al resumen. La paráfrasis consiste en expresar los contenidos de un texto con las propias palabras, con organización, continuidad y coherencia, las cuales deben representar el pensamiento y los principales contenidos propuestos por el autor de un texto. Esta técnica sirve para verificar lo que han comprendido y les ayuda en su habilidad para resumir y hacer inferencias, porque deben traducir el pensamiento del autor de manera personal, usando vocabulario y sintaxis propios. Resumir es expresar lógicamente con las propias palabras las ideas principales, relevantes, que un texto presenta. (<http://www.educadormarista.com/FormacionMaestros/RESUMIR.HTM>)

Durante la realización de su trabajo científico estudiantil, los alumnos tendrán que consultar y leer textos informativos y narrativos, por lo tanto, necesitarán contar con los medios necesarios para desarrollar la habilidad de registrar y reorganizar los elementos del texto, mostrando dominio del contenido, para luego ponerlo por escrito.

Las habilidades investigativas son bases del aprender a investigar, el desarrollo de estas habilidades presupone en este proceso el aprendizaje de mecanismos que optimizan la actividad de estudio, la actividad investigativa, la auto regulación en el proceso, el fomento de valores, el desarrollo de actitudes y disposiciones para el aprendizaje que potencian la capacidad para el auto desarrollo.

La práctica pedagógica ha demostrado que se hace necesario el desarrollo en los estudiantes de cualidades que los distinguen en su formación investigativa. Los estudiantes deben superar la concepción sobre el pensar y el pensamiento como solo aprender a memorizar o aprender a repetir o aprender a demostrar la demostración de otros. Deben saber hacer uso de la imaginación y la creatividad que no solo son parte fundamental de la estructura de conciencia interna del sujeto investigador, sino además la interrelación que conlleva a interpretar la realidad, a partir de innovaciones que permitan crear una atmósfera productiva y novedosa.

El colectivo de profesores de las disciplinas Práctica Integral de la Lengua Inglesa y Práctica Integral de la Lengua Francesa de la carrera de Lenguas Extranjeras de la Universidad Pedagógica Félix Varela han utilizado distintas temáticas para el

desarrollo de proyectos como actividades conclusivas de las diferentes unidades donde de forma natural se integran habilidades comunicativas e investigativas. Las temáticas abordadas se corresponden con muchas de las estrategias curriculares: Educación, Deporte, Medicina, Medioambiente, Discriminación de la mujer, Salud (Tabaquismo y Alcoholismo), Sexualidad y Costumbres y Tradiciones.

Después del estudio realizado, las autoras han constatado que aunque se ha avanzado si se compara con etapas anteriores, se observa a través de las visitas a clases de estas disciplinas y de la revisión de diferentes proyectos que es necesario continuar potenciando por estas disciplinas el trabajo con la ficha bibliográfica y la de contenido en la realización de los proyectos. Los estudiantes deben dejar constancia de la bibliografía consultada y esta debe ser registrada a partir de una de las normas establecidas para ello. Con relación a los tipos de párrafos deben trabajar más el párrafo explicativo no solo porque este es una de las formas elocutivas más usadas en la investigación, sino porque es una habilidad muy importante en el profesor.

A modo de conclusiones se puede plantear que:

1. Los proyectos en la enseñanza de una lengua extranjera son actividades centradas en la realización de tareas fundamentalmente fuera del aula que promueven el aprendizaje cooperativo y permiten el desarrollo de habilidades comunicativas, investigativas, sociales, etc. La realización de proyectos es una actividad efectiva que contribuye al propósito de lograr una cultura científica básica definida como uno de los dos elementos distintivos que conforman la actividad científico-investigativa para el profesional de la educación.
2. El desarrollo de habilidades lingüísticas como la comprensión de lectura, expresión oral, expresión escrita, y académicas como el resumen y el parafraseo contribuyen a sentar bases necesarias para el desarrollo de habilidades investigativas. Las exigencias en el uso del lenguaje escrito acercan al estudiante al uso del lenguaje científico.

BIBLIOGRAFÍA

Camacho A. (2003). *La enseñanza comunicativa del inglés en las transformaciones de la secundaria básica: Un modelo curricular para su perfeccionamiento en el*

territorio. Tesis en opción al grado de Doctor en Ciencias Pedagógicas, I. S. P. "Félix Varela".

Castellanos, S. D. (2002). *Aprender y enseñar en la escuela: una concepción desarrolladora*. La Habana: Editorial pueblo y educación.

Chávez, J. (s/f). *Video clases para la enseñanza de la asignatura Introducción a la Metodología Educativa*. La Habana: Mined.

Colectivo de Autores. (2005). *Metodología de la investigación educativa. Desafíos y Polémicas actuales*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.

Fried- Booth D & Maley A . (1986). *Project Work* . Cambridge University Press.
<http://www.educadormarista.com/FormacionMaestros>. Aprender a hacer resúmenes

Martínez Llantada, M. (1998). *Calidad Educativa. Actividad pedagógica y creatividad*. La Habana: Editorial Academia.

Morales Rumbaut, D. (2005). *Los proyectos como actividades comunicativas conclusivas en la secundaria básicas*, UCP "Félix Varela", Villa Clara.

Medina Marín, J. (2011). *Preparación metodológica de los docentes para la asesoría de los proyectos de aprendizaje en el PN de FE*, Venezuela, 2011

Petrovsky, A. V. (1978). *Psicología General*. La Habana: Editorial Pueblo y Educación.

Talizina, N. F. (1987). *La formación de la actividad cognoscitiva de los escolares*, La Habana: Ministerio de Educación Superior.

www.kalipedia.com. Lenguaje científico

www.nuevamuseologia.com.ar. Fichas bibliográficas ¿ Cómo recopilar los datos?

www.upsp.edu.pe Lo académico, lo laboral y lo investigativo en todo acto docente.